

GROVE®

TMC250 Product Guide



 25 t

 43 m

 9 m

 52,5 m

GROVE TMC250



Designed for superior roadability and fast setup.

مصممة لسهولة القيادة الفائقة والإعداد السريع.

Conçu pour une mieux performance sur la route et une installation rapide.

优越路面适用和快速安装设计。

Diseñada para una mejor performance en la carretera y una configuración rápida.

Конструкция обеспечивает превосходную управляемость и быструю настройку.

Features

- Very compact dimensions and all equipment on board guarantee a fast set-up and immediate readiness even on tight jobsites. The TMC250 features a five section 43 m main boom and an extra 9 m jib.

تضمن الأبعاد المدمجة للغاية وجميع المعدات الموجودة على متن الرافعة إعدادا سريعا واستعدادا فوريا حتى في مواقع العمل الضيقة. يتميز TMC 250 بذراع رئيسي بخمسة أقسام بطول ٣٤ مترا وذراع إضافي بطول ٩ أمتار.

De tamaño muy compacto, la grúa está equipada con todo lo necesario para garantizar una rápida puesta en marcha y una disponibilidad inmediata incluso en lugares de trabajo estrechos. La TMC250 tiene una pluma principal de cinco secciones de 43 m y una extensión adicional de 9 m.

紧凑的尺寸和齐全的设备保证了即使在狭窄的工作现场也能快速设置并立即准备就绪。TMC250配备了一个五节段的43 m主臂和一个额外的9 m副臂。

De tamaño muy compacto, la grúa está equipada con todo lo necesario para garantizar una rápida puesta en marcha y una disponibilidad inmediata incluso en lugares de trabajo estrechos. La TMC250 tiene una pluma principal de cinco secciones de 43 m y una extensión adicional de 9 m.

Очень компактные размеры, кран снабжен всем необходимым оборудованием, что гарантирует быструю настройку и немедленную готовность даже на стесненных рабочих площадках. TMC250 имеет пяти-секционную 43м основную стрелу и дополнительный 9м решетчатый удлинитель.

- 5.5 m x 6.42 m outrigger span, 7 t fixed counterweight, design for superior performance and fast setup.

امتداد دعامة ٥,٥ م x ٦,٤٢ م ، ثقل موازنة ثابت ٧ طن ، تصميم لأداء فائق وإعداد سريع.

5,5 m x 6,42 m de portée des stabilisateurs , 7 t de contre-poids fixe pour une mieux performance et une installation rapide.

5,5 m x 6,42 m 支腿跨度 , 7 t 固定配重 , 具有优越的路面适用性和快速安装的设计。

5,5 m x 6,42 m de base de estabilizadores , 7 t de contrapeso fijo para una mejor performance y una configuración rápida.

5,5 m x 6,42 m база аутригеров , 7 т постоянного пртивовесаса для обеспечения превосходной управляемости и быстрой настройки.

- Cummins Dongfeng ISLe290 engine + Fast 9 speed transmission , more powerful and fuel efficient, the maximum gradeability of 40°, the maximum speed of 80km/h.

محرك CUMMINS DONGFENG ISLE 290 + ناقل حركة سريع ٩ سرعات ، مطابقة طاقة محسنة ، أكثر قوة وكفاءة في استهلاك الوقود ، أقصى تسلق ٠٤ درجة ، السرعة القصوى ٨٠ كم / ساعة .

Cummins Dongfeng ISLe290 moteur + Fast 9 vitesses de transmission, optimisation de l'adaptation de la puissance, plus puissante et économe en carburant, pente maximale de 40°, la vitesse maximale est de 90 km/h.

东风康明斯 ISLe 290 发动机 + 法士特 9 速变速箱 , 优化动力匹配 , 更强劲省油 , 最大爬升角度 40°, 最高车速 80 km/h.

Motor Cummins Dongfeng ISLe290 + transmisión Fast de 9 velocidades, adecuación de potencia optimizada. Más potente y menor consumo de combustible, pendiente máxima de 40°, velocidad máxima de 80 km/h.

Двигатель Cummins Dongfeng ISLe290 + Fast 9-ти ступенчатая высокоскоростная коробка передач с оптимизированным подбором мощности. Мощный и экономичный двигатель. Максимальный угол подъема 40°. Максимальная скорость 80 км/ч.



Customer Support

> Service • خدمة • Atención al cliente • 服务 • Servizio • Обслуживание

Our customer service extends beyond any borders. Our locations span the globe, with representation on five continents. Wherever you are, we are there to help.

تمتد خدمة العملاء لدينا إلى ما هو أبعد من أي حدود. تنتشر مواقعنا في جميع أنحاء العالم، مع تمثيل في خمس قارات. أينما كنت، نحن هنا للمساعدة.

Notre service client s'étend au-delà de toutes les frontières. Nos sites couvrent le monde entier, avec une représentation sur les cinq continents. Où que vous soyez, nous sommes là pour vous aider.

我们的客户服务超越国界。我们的办事处遍布全球，在五大洲设有办事处。无论你在哪里，我们时刻提供支持。

Nuestro servicio al cliente se extiende más allá de cualquier frontera. Nuestras ubicaciones abarcan todo el mundo, con representación en los cinco continentes. Estés donde estés, estamos ahí para ayudarte.

Наше сервисное обслуживание клиентов выходит за пределы границ. Мы имеем представительства по всему миру, на пяти континентах. Мы всегда готовы прийти на помощь, где бы вы ни находились.

> Parts • القطع • Piezas • 配件 • Piezas • ДЕТАЛИ

Wherever remote the job site is, the quick part delivery is vital to manage your operations. With Manitowoc Customer Support, the parts you need are just a phone call or click away.

ومع ذلك، بعيدًا عن موقع العمل، يعد تحديد موقع الجزء الصحيح بسرعة أمرًا حيويًا لإدارة عملياتك. مع دعم عملاء MANITOWOC، فإن قطع الغيار التي تحتاجها هي مجرد مكالمة هاتفية أو نقرة واحدة.

Où que vous soyez sur le chantier, la livraison rapide des pièces est essentielle à la gestion des flux de travail. Grâce au service client de Manitowoc, vous pouvez commander les pièces dont vous avez besoin en appelant ou en cliquant sur un bouton de la souris.

事实上，在远程作业现场，快速定位正确的部件对于管理您的操作至关重要。有了Manitowoc客户支持，您需要的部件只是一个电话或点击的事。

Dondequiera que haya una obra de construcción, la entrega rápida de piezas de repuesto es vital para la gestión del flujo de trabajo. Gracias al servicio de atención al cliente de Manitowoc, las piezas de repuesto que necesita se pueden pedir con solo una llamada telefónica o un clic del ratón.

Насколько бы удаленным ни был производственный участок, быстрое предоставление нужной детали жизненно важно для управления производством. Благодаря службе поддержки клиентов компании Manitowoc, необходимые запчасти можно получить по звонку или щелчку мыши.

> Training • تمرين • Formación • 培训 • Formación • ОБУЧЕНИЕ

Manitowoc Training Centers offer courses for operators and technicians across the globe to provide in depth instruction on crane operation, maintenance and troubleshooting procedures.

تقدم مراكز تدريب مانيتووك دورات تدريبية للمشغلين والفنيين في جميع أنحاء العالم لتقديم تعليمات متعمقة حول إجراءات تشغيل الرافعات وصيانتها واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

Les centres de formation Manitowoc proposent des cours aux opérateurs et aux techniciens du monde entier afin de leur fournir une formation approfondie sur le fonctionnement, la maintenance et les procédures de dépannage des grues.

马尼托瓦克培训中心为全球各地的操作员和技术人员提供有关起重机操作、维护和故障排除程序的深入指导。

Los centros de formación de Manitowoc ofrecen cursos para operadores y técnicos en todo el mundo para proporcionar una instrucción en profundidad sobre el funcionamiento, el mantenimiento y los procedimientos de solución de problemas de las grúas.

Учебные центры Manitowoc предлагают курсы для операторов и технических специалистов по всему миру для углубленного обучения по эксплуатации кранов, техобслуживанию и устранению неисправностей.

> EnCORE

Manitowoc's EnCORE program maximizes your investment by rebuilding or repairing your crane to extend its life significantly. EnCORE also includes remanufactured parts.

يعمل برنامج ENCORE من MANITOWOC على زيادة استثمارك إلى أقصى حد عن طريق إعادة بناء الرافعة أو إصلاحها لإطالة عمرها بشكل كبير. يتضمن ENCORE أيضًا الأجزاء المُعاد تصنيعها.

Le programme EnCORE de Manitowoc maximise votre investissement en reconstruisant ou en réparant votre grue pour prolonger considérablement sa durée de vie. EnCORE comprend également des pièces remises à neuf.

马尼托瓦克的EnCORE计划通过再制造或维修起重机来最大化您的投资，从而显著延长其使用寿命。EnCORE还包括再制造零件。

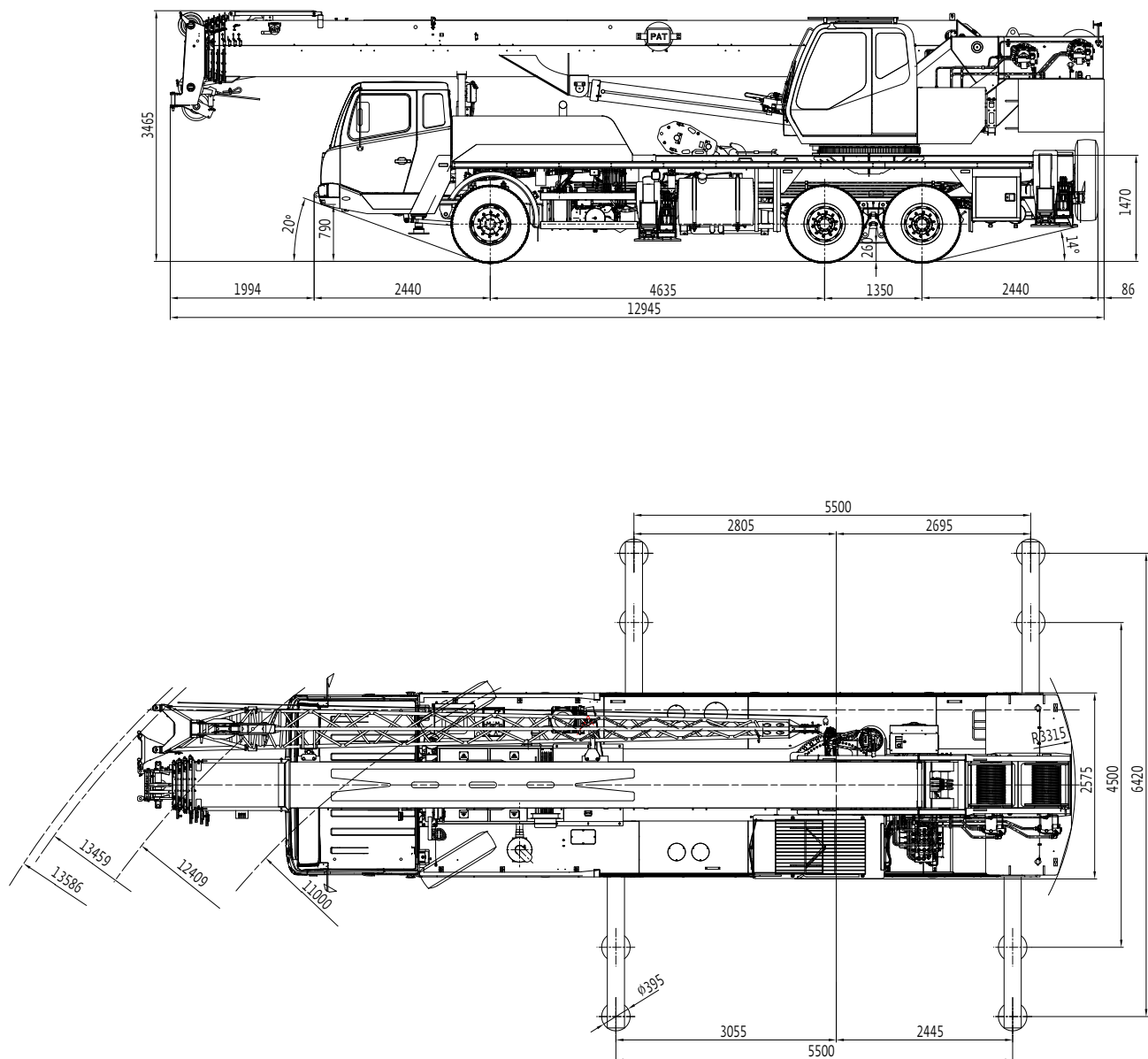
El programa EnCORE de Manitowoc maximiza su inversión reconstruyendo o reparando su grúa para extender significativamente su vida útil. EnCORE también incluye piezas remanufacturadas.

Программа EnCORE компании Manitowoc максимально увеличивает ваши инвестиции за счет восстановления или ремонта вашего крана для продления его срока службы. Программа EnCORE также включает в себя восстановленные детали.

Contents • محتويات • Contenu 目录 • Contenido • Содержание

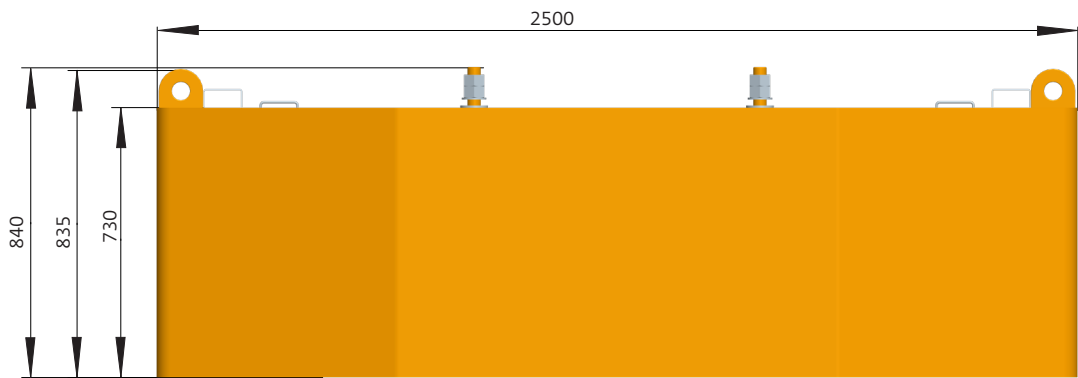
Dimensions • مقاس • Dimensions • 尺寸 • Dimensiones • Размеры	5
Counterweight • ثقل الموازنة • Contrepoids • 平衡重 • Contrapeso • Противовес	6
Jib combinations • مجموعات الجيب • Combinaisons d'extention de flèche • 副臂	
Combinaciones de extensión de pluma • Комбинации удлинителя стрелы	7
Data • بيانات • Données • 数据 • Datos • Данные	8
Travel Proposals • مقاس • Propositions de conduite	
行驶建议 • Propuestas de conducción • Рекомендации при передвижении	9
Working range • معدل العمل • Gamme de fonctionnement • 工作幅度	
Rango de trabajo • Грузовысотные характеристики	10
Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique • 主臂	
Pluma telescópica • Телескопическая стрела	10
Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge • 载荷表	
Capacidades • Таблицы грузоподъемности	11
Swingaway • تأرجح بعيدا • Rabattable • 副臂	
Plumín articulado • Удлинитель гуська	17
Specification	19
المواصفات	20
Caractéristiques techniques	21
说明书	22
Características técnicas	23
Технические характеристики	24
Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge • 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности	25
Symbols • الرموز • Glossaire des symboles • 符号表 • Glosario de símbolos • Символы	26
Notes • ملحوظات • Notes • 注释 • Notas • Примечания	27

Dimensions • مقاس • Dimensions
 尺寸 • Dimensiones • Размеры



Dimensions • مقاس • Dimensions
尺寸 • Dimensiones • Размеры

Counterweight • ثقل الموازنة • Contrepoids • 平衡重 • Contrappeso • Противовес



	X
7,0t	x

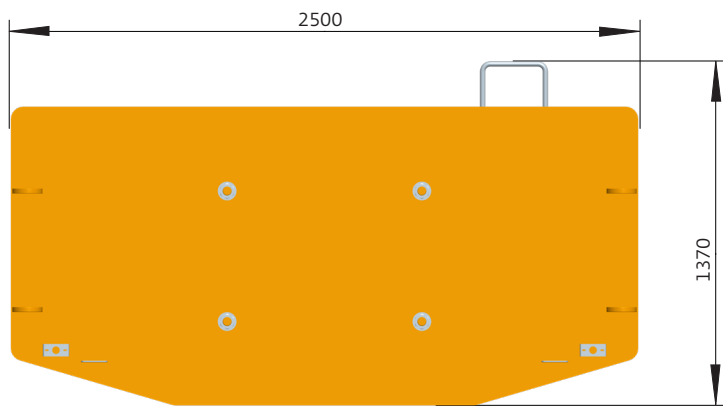
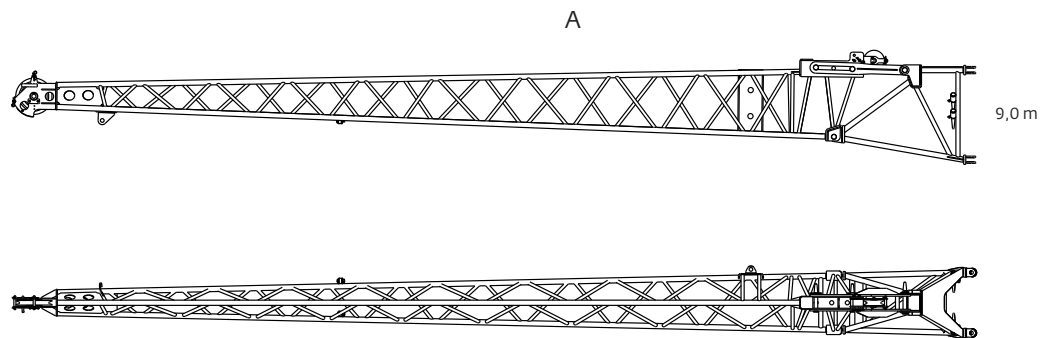


Plate	L×W×H(m)	kg
Y&X	2,50×1,37×0,84	7020

Dimensions • مقاس • Dimensions 尺寸 • Dimensiones • Размеры

Jib combinations • مجموعات الجيب • Combinaisons d'extention de flèche
副臂 • Combinaciones de extensión de pluma • Удлинитель гуська

	L×W×H(m)	kg
A	9,0×0,7×1,1	375

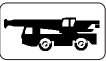


	Total				
7400	33400	6×4	315/80R22.5	4 sheave	7 t
13000	33400	6×4	12R22.5	4 sheave	7 t
13000	33400	6×4	12R22.5	4 sheave	7 t



Lifting capacity قدرة الرفع Capacité de charge 起重能力 Capacidad de elevación Грузоподъемность	Sheaves الحزم Poulies 滑轮 Poleas Шкивы	Weight وزن Poids 重量 Peso Масса	Parts of line أجزاء من الخط Brins 钢丝绳数 Ramales de cable Кратность запасовки	Possible load with crane* الحمولة الممكنة مع الرافعة* Capacité possible sur la grue* 起重机能吊载重量* Carga posible con la grúa* Допустимая нагрузка для крана*
25 t	4	260 kg	8	25 t
3 t	/	55 kg	1	3 t

*Varies depending on national regulations. • يختلف تبعاً للوائح الوطنية. • Fonction des réglementations nationales. • 根据国家规定有所不同
Area en función de las normativas nacionales. • Изменяется в зависимости от национальных норм.
** 0° over rear with additional equipment. • 0° في الخلف مع معدات إضافية. • En arrière avec équipement supplémentaires. • 带有附加设备的后部0角度
Sul posteriore con equipaggiamento ausiliario. • Назадней частью со специальным оборудованием.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R
km/h 	6,0	10,0	14,0	20,0	24,0	34,0	48,0	66,0	80,0	6,0
	Front: 315/80R22.5 20PR Rear: 12R22.5 18PR									



	Infinitely variable متغير بلا حدود Progressivement variable 无级变速 Infinitamente variabile Плавно-изменяемый	Rope حبل Câble 绳索 Cuerda Канат	Max. single line pull أقصى جهد لكل حبل واحد Effort maxi au brin simple 最大单绳牵引 Tiro máximo por ramal Макс. натяжение каната
	0-120 m/min Single line	17 mm/185 m	35 kN
	0-120 m/min Single line	17 mm/110 m	30 kN
	0-2.4 r/min		
	< 40 s		
	98 s		

Travel Proposals • مقترحات السفر للجهاز • Propositions de conduite 行驶建议 • Propuestas de conducción Рекомендации при передвижении

Unit configuration	Front	Rear	G.V.W.
Basic machine: Includes ISLe290 30 engine, main hoist with wire rope, air conditioning, 7-ton fixed counterweight, full fuel tank and driver.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m swingaway	477 kg	-53 kg	424 kg

تكوين الوحدة	أمامي	خلفي	G.V.W.
الآلة الأساسية: يتضمن محرك ISLe290 30 ، ورافعة رئيسية بحبل سلكي ، وتكييف هواء ، وثقل موازنة ثابت ٧ طن ، وخزان وقود كامل وسائق	7400 kg	26000 kg	33400 kg
٩ أمتار تأرجح بعيدا	477 kg	-53 kg	424 kg

Configuration	Avant	Arrière	G.V.W.
Machine de base: Comprend un moteur ISLe290 30, une treuil principal avec câble métallique, l'air conditionné, un contrepoids fixe de 7t, un réservoir de carburant plein et un conducteur.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m flechette	477 kg	-53 kg	424 kg

单位配置	前桥	后桥	G.V.W.
基础设备：包括 ISLe290 30 发动机，带钢丝绳的主卷扬，空调，7 t 固定配重，满油箱和司机	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m 副臂	477 kg	-53 kg	424 kg

Configuración	Delantero	Trasero	G.V.W.
Máquina básica: Incluye motor ISLe290 30, cabrestante principal con cable metálico, aire acondicionado, contrapeso fijo de 7t, depósito de combustible lleno y conductor.	7400 kg	26000 kg	33400 kg
9 m plumin articulado	477 kg	-53 kg	424 kg

Конфигурация	передняя	задняя	G.V.W.
Базовая машина: Включая ISLe290 30 двигатель, основную грузовую лебедку с канатом, кондиционер, 7т фиксированный противовес, заправленный бак и водителя.	7400 кг	26000 кг	33400 кг
9 м удлинитель стрелы	477 кг	-53 кг	424 кг

Working range • معدل العمل • Gamme de fonctionnement
 工作幅度 • Gama de trabajo • Грузовысотные характеристики

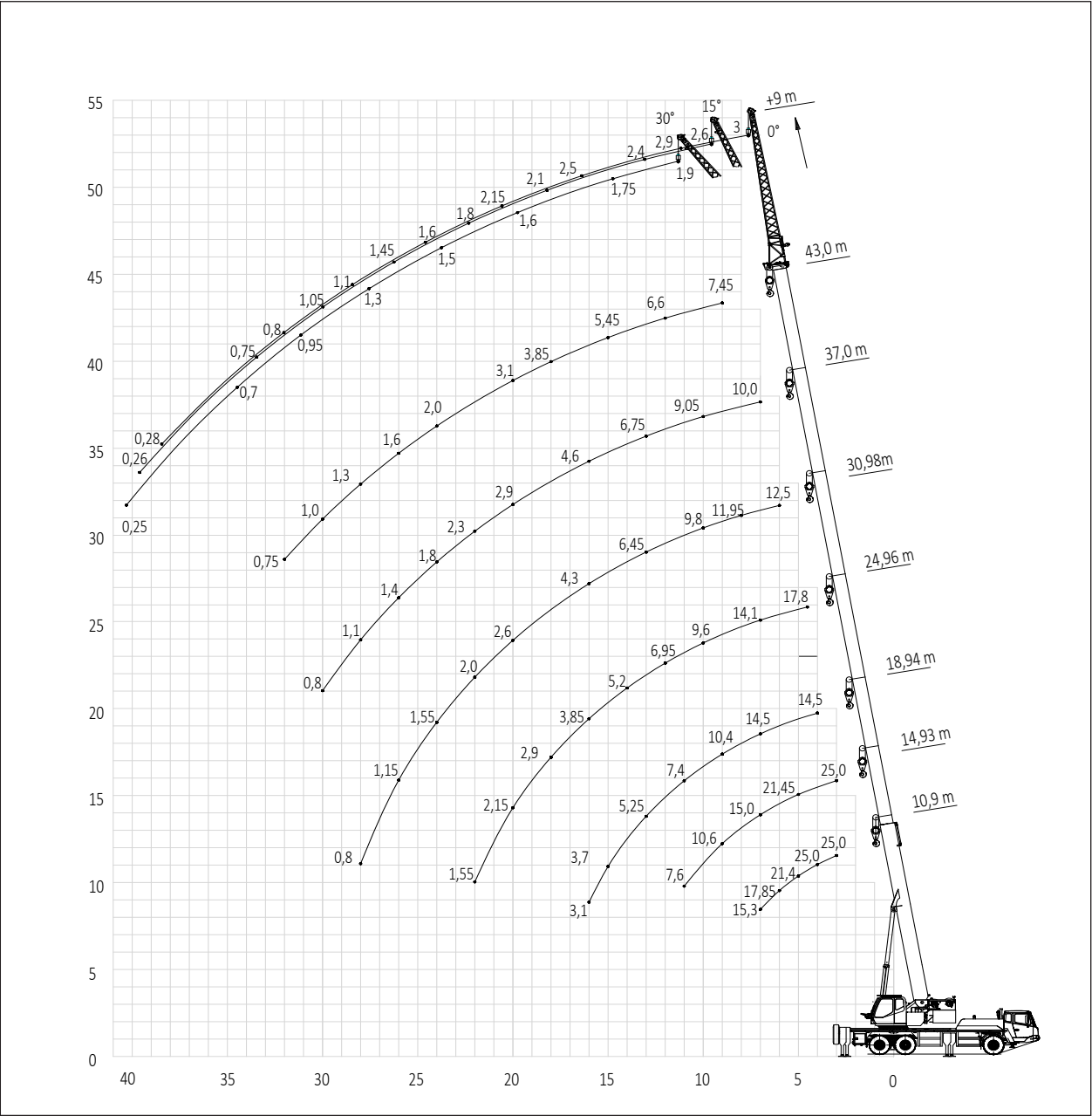
Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела


 10,9 - 43,0m


 6,42 m


 360°


 7,0 t



	Hook block • كتلة هوك • Crochet-moufle • 吊钩 • Gancho • Крюковой блок	H (mm)
	25 t	1500
	3 t	1000

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طرفة تلسكوبية • Flèche principale
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



m	10,9	14,93	18,94	22,96	26,97	28,97	30,98	34,99	37,0	39,01	41,01	43,0	m
3,0	25,0	25,0											3,0
3,5	25,0	25,0											3,5
4,0	25,0	24,0	14,5	18,7									4,0
4,5	23,8	22,6	14,5	18,7									4,5
5,0	21,4	21,45	14,5	18,0	15,6								5,0
5,5	19,5	19,5	14,5	17,25	15,6	11,6							5,5
6,0	17,85	17,85	14,5	16,5	15,6	11,6	12,5						6,0
6,5	16,5	16,5	14,5	15,8	15,0	11,1	12,5	8,95					6,5
7,0	15,3	15,0	14,5	15,3	14,3	10,75	12,5	8,9					7,0
8,0		12,6	12,3	13,4	13,1	9,7	11,95	8,1	8,3	8,25			8,0
9,0		10,6	10,4	11,9	11,8	8,75	10,8	7,4	7,75	7,85	7,75	7,45	9,0
10,0		9,1	8,9	10,7	10,3	8,0	9,8	6,8	7,1	7,35	7,4	7,3	10,0
11,0		7,6	7,4	9,4	8,95	7,4	8,65	6,3	6,6	6,85	6,95	6,95	11,0
12,0			6,2	8,15	7,75	6,85	7,45	5,8	6,1	6,35	6,5	6,6	12,0
13,0			5,25	7,15	6,75	6,35	6,45	5,45	5,75	5,95	6,1	6,25	13,0
14,0			4,4	6,3	5,9	5,9	5,65	5,1	5,4	5,6	5,75	5,9	14,0
15,0			3,7	5,6	5,2	5,5	4,95	4,8	5,05	5,25	5,4	5,45	15,0
16,0			3,1	5,0	4,6	5,2	4,3	4,55	4,75	4,95	4,9	4,85	16,0
18,0				4,0	3,6	4,25	3,35	4,0	4,25	4,1	3,9	3,85	18,0
20,0					2,85	3,45	2,6	3,5	3,45	3,35	3,15	3,1	20,0
22,0					2,25	2,85	2,0	3,0	2,85	2,75	2,55	2,5	22,0
24,0						2,4	1,55	2,55	2,4	2,25	2,1	2,0	24,0
26,0							1,15	2,15	2,0	1,85	1,7	1,6	26,0
28,0							0,8	1,8	1,65	1,5	1,35	1,3	28,0
30,0										1,2	1,05	1,0	30,0
32,0										0,95	0,8	0,75	32,0
I	0%	50%	100%	0%	50%	0%	100%	0%	25%	50%	75%	100%	I
Rate	8,0	8,0	6,0	6,0	5,0	4,0	4,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	Rate

Load charts •
 تحميل المخططات •
 Courbes de charge
 载荷表 •
 Capacidades •
 Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom •
 طفرة تلسكوبية •
 Flèche télescopique
 主臂 •
 Pluma telescópica •
 Телескопическая стрела


 10,9 - 43,0 m


 6,42 m


 360 °


 7,0 t





m	10,9	16,94	22,96	28,97	34,99	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	19,4				3,5
4,0	25,0	19,4	18,7			4,0
4,5	23,8	19,4	18,7			4,5
5,0	21,4	19,4	18,0			5,0
5,5	19,5	19,0	17,25	11,6		5,5
6,0	17,85	17,85	16,5	11,6		6,0
6,5	16,5	16,5	15,8	11,1	8,95	6,5
7,0	15,3	15,3	15,3	10,75	8,9	7,0
8,0		13,4	13,4	9,7	8,1	8,0
9,0		11,8	11,9	8,75	7,4	9,0
10,0		10,2	10,7	8,0	6,8	10,0
11,0		8,95	9,4	7,4	6,3	11,0
12,0		7,7	8,15	6,85	5,8	12,0
13,0		6,7	7,15	6,35	5,45	13,0
14,0			6,3	5,9	5,1	14,0
15,0			5,6	5,5	4,8	15,0
16,0			5,0	5,2	4,55	16,0
18,0			4,0	4,25	4,0	18,0
20,0				3,45	3,5	20,0
22,0				2,85	3,0	22,0
24,0				2,4	2,55	24,0
26,0					2,15	26,0
28,0					1,8	28,0
30,0						30,0
32,0						32,0
I	0%	0%	0%	0%	0%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	6,0	6,0	4,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche principale
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



m	12,92	18,94	24,96	30,98	37,0	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	17,3				3,5
4,0	24,5	17,3				4,0
4,5	23,5	17,3	17,3			4,5
5,0	21,45	17,3	17,3			5,0
5,5	19,5	17,3	17,3			5,5
6,0	17,85	17,3	16,5	11,4		6,0
6,5	16,5	16,5	15,6	10,8		6,5
7,0	15,0	15,3	14,9	10,5		7,0
8,0	12,7	13,4	13,4	10,05	8,3	8,0
9,0	10,8	11,6	11,9	9,2	7,75	9,0
10,0		10,0	10,6	8,4	7,1	10,0
11,0		8,7	9,15	7,75	6,6	11,0
12,0		7,45	7,9	7,2	6,1	12,0
13,0		6,45	6,9	6,7	5,75	13,0
14,0		5,65	6,1	6,25	5,4	14,0
15,0			5,4	5,65	5,05	15,0
16,0			4,8	5,05	4,75	16,0
18,0			3,8	4,05	4,25	18,0
20,0				3,3	3,45	20,0
22,0				2,7	2,85	22,0
24,0				2,2	2,4	24,0
26,0					2,0	26,0
28,0					1,65	28,0
30,0						30,0
32,0						32,0
I	25%	25%	25%	25%	25%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	5,0	5,0	4,0	3,0	Rate

Load charts •
تحميل المخططات •
Courbes de charge

载荷表 •
Capacidades •
Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom •
طفرة تلسكوبية •
Flèche télescopique

主臂 •
Pluma telescópica •
Телескопическая стрела


10,9 - 43,0 m


6,42 m


360 °


7,0 t





m	14,93	20,95	26,97	32,99	39,01	m
3,0	25,0					3,0
3,5	25,0	18,8				3,5
4,0	24,0	18,8				4,0
4,5	22,6	18,8				4,5
5,0	21,45	18,8	15,6			5,0
5,5	19,5	17,9	15,6			5,5
6,0	17,85	17,1	15,6			6,0
6,5	16,5	16,0	15,0	10,2		6,5
7,0	15,0	15,3	14,3	10,2		7,0
8,0	12,6	13,2	13,1	10,2	8,25	8,0
9,0	10,6	11,3	11,8	9,5	7,85	9,0
10,0	9,1	9,9	10,3	8,75	7,35	10,0
11,0	7,6	8,45	8,95	8,1	6,85	11,0
12,0		7,25	7,75	7,5	6,35	12,0
13,0		6,25	6,75	7,0	5,95	13,0
14,0		5,45	5,9	6,2	5,6	14,0
15,0		4,75	5,2	5,5	5,25	15,0
16,0		4,15	4,6	4,9	4,95	16,0
18,0			3,6	3,9	4,1	18,0
20,0			2,85	3,15	3,35	20,0
22,0			2,25	2,55	2,75	22,0
24,0				2,05	2,25	24,0
26,0				1,65	1,85	26,0
28,0					1,5	28,0
30,0					1,2	30,0
32,0					0,95	32,0
I	50%	50%	50%	50%	50%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	6,0	5,0	3,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche principale
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела



10,9 - 43,0 m



6,42 m



360 °



7,0 t



m	16,94	22,96	28,97	34,99	41,01	m
3,0						3,0
3,5						3,5
4,0	21,5	17,3				4,0
4,5	21,0	17,3				4,5
5,0	20,0	17,3				5,0
5,5	19,0	17,3	13,8			5,5
6,0	17,85	16,3	13,8			6,0
6,5	16,3	15,5	13,8			6,5
7,0	14,8	14,8	13,8	10,3		7,0
8,0	12,4	13,0	12,45	10,3		8,0
9,0	10,6	11,3	11,15	9,75	7,75	9,0
10,0	9,0	9,8	10,15	9,0	7,4	10,0
11,0	7,45	8,25	8,75	8,4	6,95	11,0
12,0	6,25	7,05	7,55	7,8	6,5	12,0
13,0	5,3	6,05	6,55	6,85	6,1	13,0
14,0		5,25	5,75	6,0	5,75	14,0
15,0		4,55	5,05	5,3	5,4	15,0
16,0		3,9	4,4	4,7	4,9	16,0
18,0			3,45	3,7	3,9	18,0
20,0			2,7	2,95	3,15	20,0
22,0			2,1	2,35	2,55	22,0
24,0				1,9	2,1	24,0
26,0				1,5	1,7	26,0
28,0				1,15	1,35	28,0
30,0					1,05	30,0
32,0					0,8	32,0
I	75%	75%	75%	75%	75%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	8,0	5,0	5,0	3,0	3,0	Rate

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge
 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • طفرة تلسكوبية • Flèche télescopique
 主臂 • Pluma telescópica • Телескопическая стрела


 10,9 - 43,0 m


 6,42 m


 360 °


 7,0 t





m	18,94	24,96	30,98	37,0	43,0	m
3,0						3,0
3,5						3,5
4,0	14,5					4,0
4,5	14,5	17,8				4,5
5,0	14,5	17,2				5,0
5,5	14,5	16,6				5,5
6,0	14,5	15,6	12,5			6,0
6,5	14,5	14,8	12,5			6,5
7,0	14,5	14,1	12,5	10,0		7,0
8,0	12,3	12,85	11,95	10,0		8,0
9,0	10,4	11,2	10,8	9,9	7,45	9,0
10,0	8,9	9,6	9,8	9,05	7,3	10,0
11,0	7,4	8,2	8,65	8,4	6,95	11,0
12,0	6,2	6,95	7,45	7,75	6,6	12,0
13,0	5,25	6,0	6,45	6,75	6,25	13,0
14,0	4,4	5,2	5,65	5,95	5,9	14,0
15,0	3,7	4,45	4,95	5,25	5,45	15,0
16,0	3,1	3,85	4,3	4,6	4,85	16,0
18,0		2,9	3,35	3,65	3,85	18,0
20,0		2,15	2,6	2,9	3,1	20,0
22,0		1,55	2,0	2,3	2,5	22,0
24,0			1,55	1,8	2,0	24,0
26,0			1,15	1,4	1,6	26,0
28,0			0,8	1,1	1,3	28,0
30,0				0,8	1,0	30,0
32,0					0,75	32,0
I	100%	100%	100%	100%	100%	I
II	0%	25%	50%	75%	100%	II
Rate	6,0	6,0	4,0	3,0	3,0	Rate

Working range • معدل العمل • Gamme de fonctionnement
 工作幅度 • Gama de trabajo • Грузовысотные характеристики

Swingaway • تآرجع بعيدا • Rabattable
 副臂 • Plumín articulado • Удлинитель стрелы



10,9 - 43,0 m



9,0 m



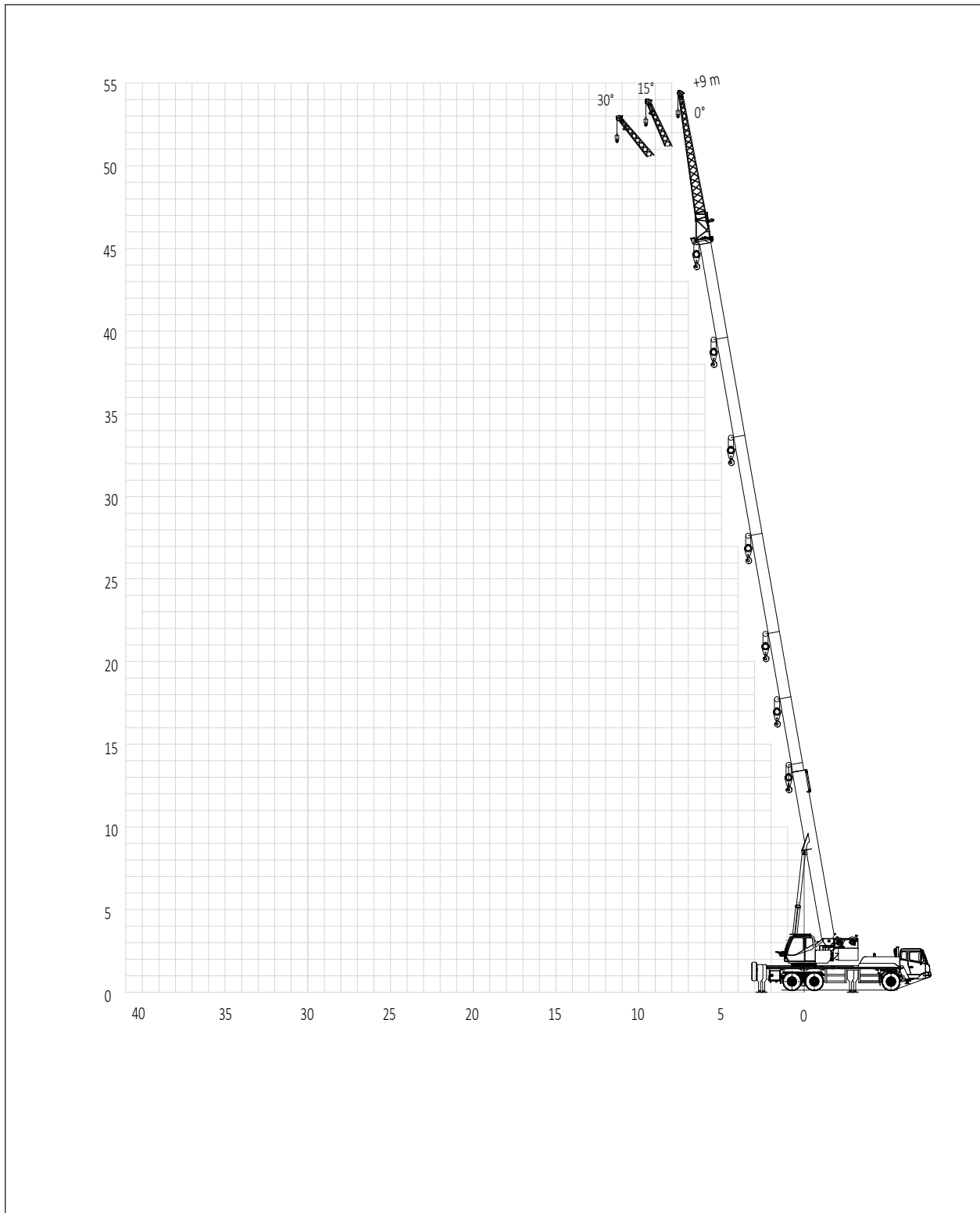
6,42 m



360°



7,0 t

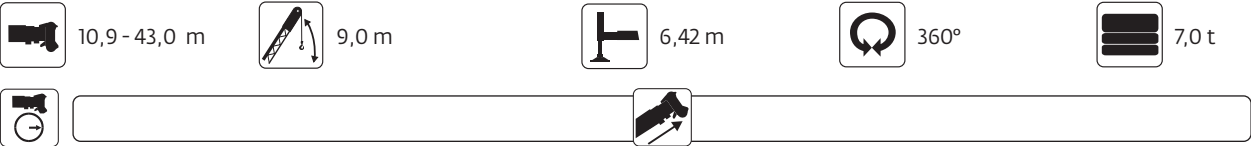


Load charts •
تحميل المخططات •
Courbes de charge

载荷表 •
Capacidades •
Таблицы грузоподъемности

Swingaway •
تأرجح بعيدا •
Fléchette

副臂 •
Plumín articulado •
Удлинитель стрелы



Outrigger fully extended without the fifth outrigger , rear/side operation; With fifth outrigger supported, the machine can fully swing by 360°				
	43,0 m + 9 m			
°	0°	15°	30°	°
80,0	3,0	2,6	1,9	80,0
76,0	2,9	2,4	1,75	76,0
73,0	2,8	2,2	1,7	73,0
70,0	2,5	2,1	1,6	70,0
65,0	2,15	1,8	1,5	65,0
60,0	1,6	1,45	1,3	60,0
55,0	1,1	1,05	0,95	55,0

Outrigger half extended without fifth outrigger, rear/side operation; With fifth outrigger supported, the machine can fully swing by 360°				
	43,0 m + 9 m			
°	0°	15°	30°	°
80,0	3,0	2,6	1,9	80,0
76,0	2,9	2,4	1,75	76,0
73,0	2,8	2,2	1,6	73,0
70,0	2,15	1,8	1,2	70,0
65,0	1,25	1,2	1,2	65,0
60,0	0,79	0,73	0,68	60,0
55,0	0,35	0,32	0,3	55,0

Superstructure



Boom

10,9 m to 43,0 m five section boom. Maximum tip height 52,5 m.



Boom elevation

Boom angle from -2° to +80° in 40 s.



Cab

Safety glass and corrosion-resistant steel, full vision, adjustable operator's seats, air conditioning and electric wipers; a 7-inch touchscreen display crane operating controls makes operation more convenient.



Slewing

Axial piston motor, hydraulic proportional control, unique slewing buffer design, smooth start& stop. 360° slewing and max. slewing speed 2,4 r/min.



Counterweight

Total 7 t



Hydraulic system

Load-sensitive hydraulic system, post-valve compensation technology, with 3 section gear pump, stable and reliable.



Control system

Equipped with LMI, three wrap indicator, lifting limit switch, night vision level indicator, ABS brake system to provide fully safety protection.



Hoist

Grooved drum main and auxiliary hoists. Maximum single line speed up to 120 m/min. Hoist mirrors. Third-wrap indicator on main and auxiliary winches. Anti-two block on boom head and fixed jib.

* Optional equipment

- 9 m swingaway with integral offset mechanism for 0°, 15°, and 30°.

Carrier



Chassis

Special 3-axle chassis, all-welded with high strength steel.



Outriggers

H-type outriggers with a large span of 5,5 m x 6,42 m, providing super stability, made of high-strength steel, single-stage telescopic, flexible and reliable.



Engine

Dongfeng Cummins ISLe290 30 (Tier III), 6 cylinder turbo-charged after-cooled diesel engine, 213 kW @ 2,100 rpm, 1,050 N-m torque @ 1,100 - 1,900 rpm.



Transmission

FAST 9-Shift gearbox.



Drive/Steer

6 x 4 x 2.



Axle lines

3 Axles in pairs: 1 steering axle (front pair), 2 driven axles (rear pair).



Tyres

Front axles; 315/80R22.5, Rear 2 axles; 315/12R22.5.



Brakes

ABS Brakes front & rear. Spring applied parking brake on rear axles.



Driver's cab

The cabin is equipped with a foldable bed for added comfort; The driver's seat features airbag suspension, which can be adjusted forward and backward, and the angle can be changed, effectively reducing driver fatigue.



Electrical system

2 x 12 V maintenance-free batteries, can manually cut off the whole crane power; carrier and superstructure with CAN bus control system.

تحميل المخططات

البنية الفوقية



ذراع الرافعة

١١م إلى ٥٤ م خمسة أقسام ذراع . أقصى ارتفاع عند الطرف هو ١.١٦م



ارتفاع ذراع الرافعة

زاوية ذراع الرافعة من 2- درجة إلى + 80 درجة في 40 ثانية.



المقصورة

زجاج أمان وفولاذ مقاوم للتآكل ، رؤية كاملة ، مشغل قابل للتعديل المقاعد وتكييف الهواء والمساحات الكهربائية ؛ شاشة تعمل باللمس مقاس 7 بوصات ضوابط تشغيل الرافعة تجعل التشغيل أكثر ملاءمة.



الدوران

محرك مكبس محوري ، تحكم نسبي هيدروليكي ، عازل دوران فريد تصميم وبدء وإيقاف بسلاسة. 360 درجة الدوران والأعلى سرعة الدوران 2,4/R دقيقة.



ثقل الموازنة

إجمالي 7 أطنان



النظام الهيدروليكي

نظام هيدروليكي حساس للحمل ، تقنية تعويض ما بعد الصمام ، مع مضخة تروس 3 أقسام ، مستقرة وموثوقة.



نظام التحكم

مجهزة LMI ، ثلاث دوائر حامي. مفتاح حد الرفع ، رؤية ليلية مؤشر المستوى ، نظام فرامل ABS لتوفير حماية كاملة للسلامة.



ونش الرفع

رافعات أسطوانية رئيسية ومساعدة مخدد. أقصى سرعة خط واحد تصل إلى 125 م / دقيقة. مرايا الرافعة. مؤشر التفاف ثالث على الروافع الرئيسية والإضافية ، مما يمنع الحبل السلبي من الرفع الزائد لأسفل. مفتاح حد مضاد للكتلة 2 عند رأس ذراع الرافعة وذراع ثابت ، مما يمنع حبل السلك من الرفع الزائد.

* معدات اختيارية

9 م شعيرة تتأرجح بعيدا مع آلية إزاحة متكاملة ل 0 درجة و 15 درجة و 30 درجة.

الناقل



الهيكل

هيكل خاص ذو 3 محاور ، ملحوم بالكامل بفولاذ عالي القوة.



أذرع الامتداد

أذرع من النوع H بامتداد كبير يبلغ 5,5 x 6,42 م ، مما يوفر ثباتا فائقا ، مصنو عامن الفولاذ عالي القوة ، تلسكوبي مزدوج المرحلة ، مرن وموثوق.



محرك

محرك ديزل بعد التبريد التوربيني 290 30 ISLE Cummins Dongfeng (T3)، محرك ديزل بعد التبريد التوربيني بستة أسطوانات، 213 حصاناً عند 2100 دورة في الدقيقة، عزم دوران 1050 نيوتن متر عند 1100-1900 دورة في الدقيقة.



الانتقال

علبة تروس سريعة ذات 9 تحويلات



القيادة / التوجيه

2. x 4 x 6



خطوط المحور

4 محاور في أزواج: 2 محاور توجيه (زوج أمامي) 2 محاور مدفوعة (زوج خلفي).



الإطارات

المحاور الأمامية 2 315/80R22.5 ، المحاور الخلفية 315/12R22.5.



الفرامل

فرامل ABS أمامية وخلفية. الربيع تطبيق الفرامل وقوف السيارات على المحاور الخلفية.



كابينة السائق

تم تجهيز المقصورة بكرسي هوائي لمزيد من الراحة. يتميز مقعد السائق بنظام تعليق الوسادة الهوائية ، والذي يمكن تعديله للأمام والخلف ، ويمكن تغيير الزاوية ، مما يقلل بشكل فعال من إجهاد السائق.



كابينة السائق

٢١x٢ فولت بطاريات لا تحتاج إلى صيانة ، والتي يمكن أن تقطع يدويا CAN تغذية الرافعة بأكملها ؛ الدعم والبنية الفوقية مع النظام التحكم في ناقل.

Superestructura



Pluma

10,9 m a 43,0 m pluma de cinco secciones.
Altura máxima de la punta 52,5 m.



Elevación de pluma

Ángulo de la pluma de -2 ° a +80 ° en 40 segundos.



Cabina

Estructura construida en acero resistente a la corrosión con cristales de seguridad, asiento d'el operador ajustable, equipada con aire acondicionado, limpiacristales eléctricos ; un monitor táctil de 7 pulgadas hace que la operación sea mucho más conveniente.



Giro

Motor de pistón axial , control hidráulico proporcional, diseño único de amortiguación de giro, start&stop suave.
360° giro y maxima velocidad de giro 2,4 r/min.



Contrapeso

Total 7 t.



Sistema hidráulico

Sistema hidráulico con tecnología "Load-sensing", equipado con tres bombas de engranajes, consistente y fiable.



Sistema de control

Equipado con limitador de momento de carga, aviso de la tercera vuelta del cable, limitador de altura, indicador de nivel con visión nocturna, sistema de freno antibloqueo ABS para una protección de seguridad integral .



Cabrestante

Cabrestante principal y auxiliar con tambores ranurados. Velocidad máxima de un solo tiro de hasta 120 m/min. Espejos para los cabrestantes. Indicador de la tercera vuelta del cable en los cabrestantes, que evita que el cable se baje demasiado. Finales de carrera de los ganchos en la cabeza de la pluma y en el plumín fijo, que evitan que el bloqueo del gancho al elevar el cable.

* Equipos opcionales

- Plumín articulado , 9 m (angulable 0°, 15°, 30°).

Bastidor



Bastidor

Chasis especial de tres ejes de construcción soldada tipo cajón, resistente a la torsión, en acero de alta resistencia.



Estabilizadores

Estabilizadores en H con una base máxima de 5,5 m×6.42 m, que aportan una estabilidad óptima, contruidos en acero de alta resistencia, con doble viga telescópica, sistema flexible y fiable.



Motor

Cummins ISLe290 30 (Tier III), motor diesel de 6 cilindros turboalimentado y refrigerado, 213 kW @ 2,100 rpm, 1,050 N-m de par @ 1,100-1,900 rpm.



Transmisión

FAST 9-Shift Caja de cambios.



Dirección

6 x 4 x 2.



Ejes

3 ejes en pares: 2 eje de dirección (par delantero) 2 ejes motrices (par trasero).



Neumáticos

ejes delanteros: 315/80R22.5, 2 ejes traseras: 315/12R22.5.



Frenos

Frenos ABS en la ejes delanteros y traseras. El freno de aparcamiento aplicado por muelle sobre la eje trasera.



Cabina del Chassis

La cabina está equipada con una cama plegable para mayor comodidad; El asiento del conductor cuenta con suspensión neumática, se puede ajustar hacia adelante y hacia atrás, y el ángulo se puede cambiar, lo que reduce efectivamente la fatiga del conductor.



Sistema eléctrico

Dos baterías de 12 V libres de mantenimiento, con desconector manual para cortar por completo la corriente en toda la grúa, sistema de contro, CAN-BUS para chasis y superestructura.

说明书

上部结构



主臂

10,9 m- 43,0 m，五节臂，最大高度52,5 m。



大臂提升

在40 s内，即可实现臂架角度从-2°到+80°提升。



操纵室

安全玻璃和耐腐蚀钢，全视野，可调节的操作员座椅，空调和电动雨刷;7英寸触摸屏显示起重机操作控制，使操作更加方便。



回转

轴向柱塞马达，液压比例控制，独特的回转缓冲设计，启停平稳。360°回转和最大。回转速度2,4 r/min。



配重

总计7 t。



液压系统

负载敏感液压系统，阀后补偿技术，配置三联齿轮泵，作业稳定可靠。



控制系统

配备LMI，三圈保护器。升降限位开关，夜视水平仪，ABS制动系统，提供全方位安全保护。



起升

槽筒式主辅提升机。单线速度最高可达120 m/min。起重机镜子。主、副线三圈保护器。绞车，防止钢丝绳过度下降。吊臂和固定臂头的限高开关，防止钢丝绳过度提升。

*选配设备

- 9 m 副臂，带有0°，15°，30°整体偏移机构。

载重架



底盘

特殊的三轴底盘，全焊接高强度钢。



支腿

H型支腿，大跨度5,5 m × 6,42 m，提供超强的稳定性，采用高强度钢材，双级伸缩，灵活可靠。



发动机

康明斯 ISLe290 30 (T3) 6缸涡轮增压后冷柴油发动机，213 kW @ 2100转，1,050 N-m扭矩@ 1,100 - 1,900转。可选欧五排放发动机。



变速箱

法士特9档变速箱



驱动

6 × 4 × 2.



车轴

3轴成对:2个转向轴(前一对)2个从动轴(后一对)。



轮胎

前轴：315/80R22.5，后2轴：315/12R22.5。



刹车

前后ABS制动器。后轴上的弹簧接合停车制动器。



驾驶舱

驾驶室配备可折叠式卧铺，更加舒适；主座椅配有气囊减震，可前后调节，变换角度，有效减少司机疲劳。



电气系统

2 × 12 V免维护蓄电池，配有机械式电源总开关，可手动切断整车电源；总线控制系统，可实现上下车信息交互。

Superstructure



Flèche

Boom cinq segments de 10,9 m à 43,0 m. Hauteur maximale de pointe 52,5 m.



Relevage

Angle de flèche de -2° à +80° en 40 secondes.



Cabine

Verre de sécurité et acier résistant à la corrosion, vision complète, siège d'opérateur réglable, climatisation et essuie-glaces électriques; Un écran tactile de 7 pouces commande de fonctionnement de la grue rend le fonctionnement plus pratique.



Orientation

Moteur à piston axial, commande proportionnelle hydraulique, conception tampon de rotation unique, démarrage et arrêt en douceur. 360° de rotation et vitesse de rotation max. 2,4 r/min.



Contrepoids

Total 7 tonnes.



Système hydraulique

Sistema hidráulico con tecnología "Load-sensing", equipado con tres bombas de engranajes, consistente y fiable.



Circuit de commande

Équipé de LMI, protecteur à trois cercles. interrupteur limite de levage, indicateur de niveau de vision nocturne, système de frein ABS pour une protection et sécurité optimale.



Treuil de levage

Treuil principal et auxiliaire à tambour rainuré. Vitesse maximale de ligne unique jusqu'à 120 m/min. Miroirs de levage. Indicateur du 3 ieme "wrap" empêchant le câble de sauter. Capteur de limite (anti-2 bloc) à la tête de la flèche et de la fleche fixe, empêchant le câble de sauter.

* Equipement additionnel

- Il est possible d'ajouter une 9 m avec mécanisme de décalage intégral pour 3 angles: 0°, 15° et 30°.

Porteur



Châssis

Châssis 3 essieux, entièrement soudé avec des aciers haute résistance.



Stabilisateurs

Stabilisateurs de 5,5 m x 6,42 m pour une plus grande stabilité, fabriqués en acier à haute résistance, ceux ci sont télescopiques à deux étages. Fiables et efficaces.



Moteur

Cummins ISLe290 30 (Tier III), moteur diesel à 6 cylindres turbo-refroidi, 213 kW à 2,100 tours/min, couple de 1,050 N-m à 1,100 - 1,900 tours/min.



Boîte de vitesses

FAST Boîte de vitesses à neuf rapports.



Direction/Transmission

6 x 4 x 2.



Lignes d'essieux

3 essieux en paires: 1 essieu de direction (paire avant) 2 essieux entraînés (paire arrière).



Pneumatiques

Essieux avant: 315/80R22.5, 2 essieux arrière: 315/12R22.5.



Freins

Freins ABS avant et arrière. Frein de stationnement appliqué à ressort sur les essieux arrière.



Cabina del Chassis

La cabine est équipée d'un lit pliable pour un confort supplémentaire; Le siège du conducteur dispose d'une suspension pneumatique, qui peut être réglable en avant et en arrière et l'angle peut être modifié, réduisant efficacement la fatigue du conducteur.



Système électrique

2 x 12 V Batteries sans entretien, qui peuvent couper manuellement l'alimentation de la grue entière; Support et superstructure avec système de contrôle de bus CAN.

Технические характеристики

Крановая установка



Стрела

Пяти-секционная стрела длиной от 10,9 м до 43,0 м. Максимальная высота подъема 52,5 м.



Подъем стрелы

Подъем стрелы от -2° до +80° за 40 секунд.



Кабина

Безопасное стекло и коррозионно-стойкая сталь корпуса, полный обзор, регулируемые сиденья оператора крана, кондиционер и электроочистители стекол; 7-дюймовый сенсорный дисплей делает управление краном более удобным и понятным.



Поворот

Аксиально-поршневой двигатель, пропорциональное гидравлическое управление, уникальная конструкция буфера поворота, плавный пуск и торможение. Вращение на 360 градусов. Макс. скорость вращения 2,4 об/мин.



Противовес

Общий вес 7 тонн.



Гидравлическая система

Гидравлическая система использующая технологию компенсации нагрузки по отслеживанию давления после гидроблока. Оснащенная трехступенчатым насосом, стабильная и надежная.



Система управления

Поставляется с ограничителем грузового момента, датчиком 3х витков на барабане, ограничителем подъема крюка, уровнемером ночного видения, антиблокировочным тормозным устройством ABS для обеспечения полной безопасности.



Грузовая лебедка

Барабан основной и вспомогательной лебедок с канавками для укладки каната. Максимальная скорость подъема при однократной запуске 120м/мин. Оснащена обзорными зеркалами. Индикатор 3х витков на барабане на основной и вспомогательной лебедках для предотвращения полного раскручивания каната. Ограничитель верхнего подъема крюка.

* Дополнительное оборудование

- 9 м решетчатый удлинитель стрелы со встроенным механизмом изменения угла наклона на 0°, 15° и 30°.

Шасси



Шасси

Специальное 3-осное шасси, изготовленное из высокопрочной стали.



Выносные опоры

Аутригеры Н-типа с большой опорной базой: 5,5 м × 6,42 м, обеспечивающие высокую устойчивость. Изготовлены из высокопрочной стали, двухступенчатые телескопические, надежные и гибкие в управлении.



Двигатель

Cummins ISLe290 30 (Tier III), 6-цилиндровый турбодизель с постохлаждением, 213кВт при 2100 об/мин; 1050 Нм крутящий момент при 1100-1900 об/мин.



Трансмиссия

FAST 9-ступенчатая коробка передач.



Ведущие/Управляемые оси

6 x 4 x 2.



Оси

3 оси (сдвоенные): 2 рулевые оси (передняя пара) 2 ведущие оси (задняя пара).



Шины

Передние оси: 315/80 R22.5, задние 2 оси: 315/12R22.5.



Тормозная система

Система ABS на передних и задних колесах. Пружинный стояночный тормоз на задних осях.



Кабина водителя

Салон оборудован складной кроватью для повышения комфорта; Сиденье водителя оборудовано пневмоподвеской с возможностью регулировки вперед и назад. Изменение угла наклона сиденья для снижения усталости водителя.



Электрическая система

2 батареи по 12В без тех обслуживания, с ручным отключением питания крана. Шасси и крановая установка с системой управления через CAN шину.

Load charts • تحميل المخططات • Courbes de charge 载荷表 • Capacidades • Таблицы грузоподъемности

The lifting capacities are given in tonnes.

Lifting capacity = Payload + weight of hook block and suspending device.

The lifting capacities for the main boom only apply with the jib dismantled.

The right is reserved to modify the load-carrying capacities.

Note: The details in this brochure serve only as general information. The determinant values for the operation of the crane are the lifting capacity tables belonging to it and the operating instructions.

Lifting capacities are indicated by boom length for different levels of extension. The actual boom length will be in accordance with the selected configuration for boom extension.

يتم إعطاء قدرات الرفع بالطن.
قدرة الرفع = الحمولة + وزن كتلة الخطاف وجهاز التعليق.
لا تنطبق قدرات الرفع للذراع الرافعة الرئيسية إلا بعد تفكيك الذراع.
الحق محفوظ في تعديل قدرات حمل الحمولة.

ملاحظة: التفاصيل الواردة في هذا الكتيب هي بمثابة معلومات عامة فقط. القيم المحددة لتشغيل الرافعة هي جداول قدرة الرفع الخاصة بها وتعليمات التشغيل.
تتم الإشارة إلى قدرات الرفع بطول ذراع الرافعة لمستويات مختلفة من الامتداد. سيكون طول ذراع الرافعة الفعلي متوافقًا مع التكوين المحدد لتمديد ذراع الرافعة.

Les capacités de levage sont exprimées en tonnes.

Capacité = charge utile + poids du crochet et du dispositif d'élingage.

Les capacités de levage de la flèche principale ne sont valables que lorsque la fléchette est démontée.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les indications de capacité de charge.

Remarque: Cette brochure fournit uniquement des informations d'ordre général. Les valeurs déterminantes pour l'exploitation de la grue figurent dans les tableaux des capacités de levage de la grue concernée et dans ses consignes d'exploitation.

Les capacités de levage sont indiquées par longueur de flèche pour différents niveaux de rallonges. La longueur effective de la flèche sera conforme à la configuration de rallonge de flèche choisie.

起重能力以吨为单位。

起重能力=有效载荷+吊钩和悬挂装置的重量。

主臂的起重能力仅适用于拆卸副臂的情况。

保留修改承载能力的权利。

注:本手册所载资料仅作参考。起重机运行的决定值是属于起重机的起重能力表和使用说明书。

吊臂长度表示不同程度的延伸的起重能力。实际长度将与所选的副臂延伸配置相一致。

Las capacidades de elevación se ofrecen en toneladas.

Capacidad de elevación = Carga + peso del bloque de gancho y del dispositivo de suspensión.

Las capacidades de elevación de la pluma principal solo tienen validez con el brazo desmontado.

Reservado el derecho a modificar las capacidades de transporte de carga.

Nota: Los datos que se incluyen en este folleto sirven únicamente como información general. Los valores determinantes para el funcionamiento de la grúa son las tablas de capacidad de elevación inherentes al mismo y las instrucciones de funcionamiento.

Las capacidades de elevación se indican en función de la longitud de pluma para distintos niveles de extensión. La longitud real de la pluma será acorde con la configuración seleccionada de extensión de pluma.

Грузоподъемность указана в тоннах.

Грузоподъемность = полезный груз + вес крюкового блока и грузозахватных приспособлений.

Характеристика грузоподъемности основной стрелы действительна только при сложенном удлинителе.

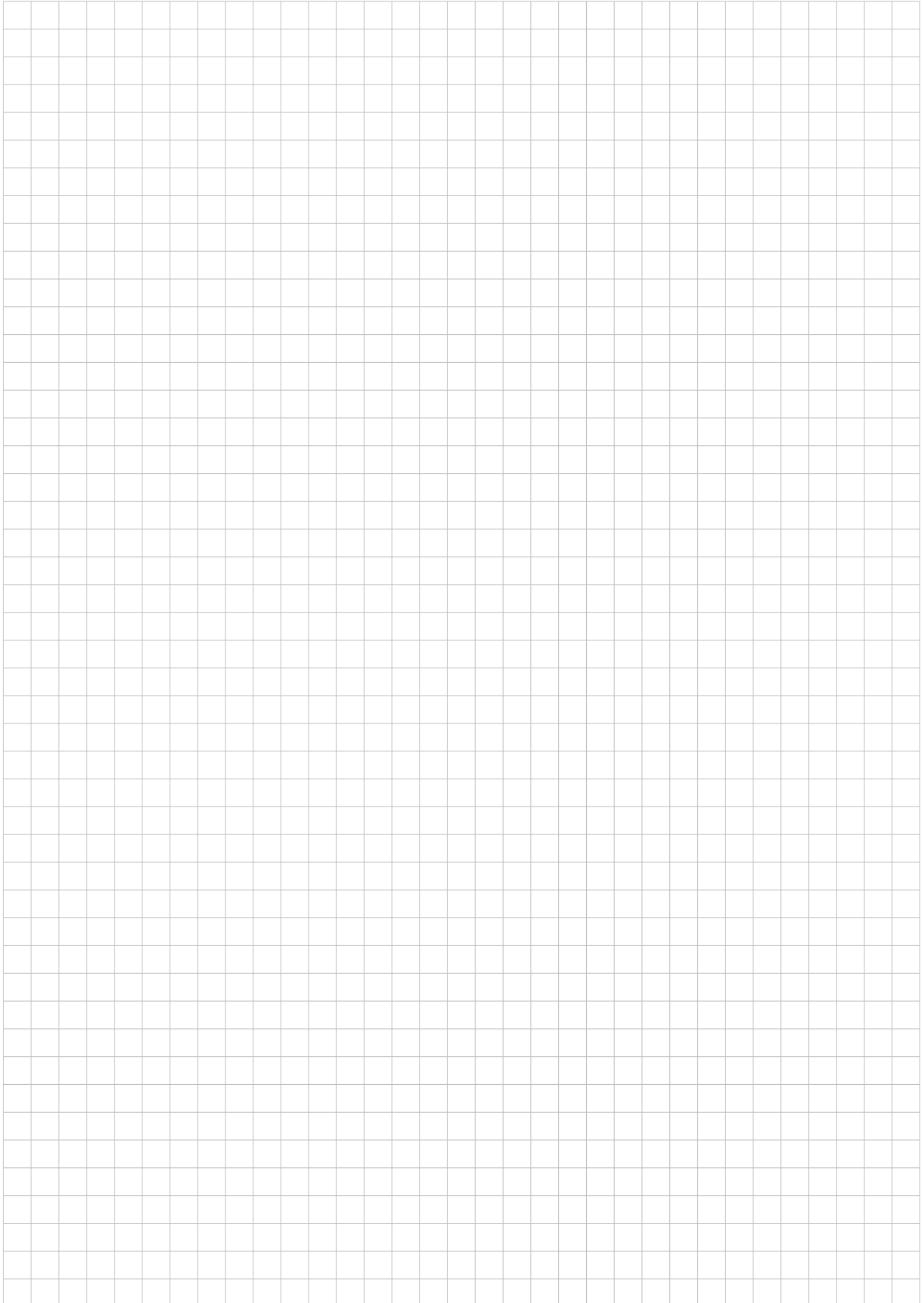
Мы оставляем за собой право изменять грузоподъемность.

Примечание: В данной брошюре приведена только общая информация. Рабочие значения для крана приведены в таблицах грузоподъемности и инструкциях по эксплуатации.

Грузоподъемность указана в зависимости от длины стрелы с разными удлинителями. Действительная длина стрелы зависит от выбранной конфигурации удлинителя.

Symbols • الرموز • Glossaire des symboles 符号表 • Glosario de símbolos • Символы

	Axles المحاور Ponts 车轴 Ejes Оси		Counterweight ثقل الموازنة Contrepoids 平衡重 Contrapeso Противовес		Main hoist الرافعة الرئيسية Treuil principal 主卷扬 Cabrestante principal Лебедка основного подъема		Outriggers ركانز Calage 支腿 Estabilizadores Выносные опоры
	Axle load حمولة المحور Charge à l'essieu 轴负载 Carga por eje Нагрузка на ось		Crane functions وظائف الرافعة Mouvements de la grue 起重机的功能 Funciones de la grúa Функции крана		Auxiliary hoist رافعة مساعدة Treuil auxiliaire 副卷扬 Cabrestante auxiliar овспомогательного подъема		Radius نصف القطر Portée 半径 Radio Вылет
	Boom فقاعة Flèche 主臂 Pluma Стрела		Crane travel سفر الرافعة Déplacement de la grue 起重机的行驶 Grúa en traslado Перемещение крана		Hookblock/Capacity هوكبوك/المسعة Moufle/Force de levage 吊钩组/能力 Gancho/Capacidad Крюковой блок/ Грузоподъемность		Slewing/Working range الدوران/نطاق العمل Orientation/Rayon 回转/工作范围 Giro/Gama de trabajo Поворот/Рабочий диапазон
	Boom elevation ارتفاع الازدهار Relevage 主臂高度 Elevación de pluma Подъем стрелы		Drive/Steer القيادة/التوجيه Direction/Déplacement 驱动/控制 Tracción/Dirección Ведущие/Управляемые оси		Hydraulic system النظام الهيدروليكي Circuit hydraulique 液压系统 Sistema hidráulico Гидравлическая система		Speed سرعة Vitesse 速度 Velocidad Скорость
	Boom telescoping تصغير بوم Télescopage de flèche 可伸缩主臂 Telescopaje de pluma Выдвижение стрелы		Electrical system نظام كهربائي Circuit électrique 电气系统 Sistema eléctrico Электросистема		Lattice extension تمديد شعيرية Extension treillis 副臂扩展 Extensión de celosía Гусек		Suspension تعليق Suspension 悬架 Suspensión Подвеска
	Brakes الفرامل Freins 刹车 Frenos Тормоза		Engine محرك Moteur 发动机 Motor Двигатель		Lattice extension (luffing) تمديد شعيرية (الوفينغ) Extension treillis (volée variable) 副臂扩展(变幅) Extensión de celosía (angularmente) Гусек (с изменением вылета)		Transmission/Gear ناقل الحركة Boîte de vitesses/Rapport 变速箱/齿轮 Transmisión/Cambio Трансмиссия/передача
	Cab سيارة آجرة Cabine 驾驶室 Cabina Кабина		Free on wheels مجانا على عجلات Sur pneus 轮上空间 Sobre neumáticos Характеристика «на колесах» аутриггеры не развернуты		Luffing jib لوفينغ الجيب Volée variable 副臂 Plumín angular Маневровый гусек		Travel speed سرعة السفر Vitesse de déplacement 行驶速度 Velocidad de desplazamiento Скорость движения
	Carrier frame الهيكل الداعم Châssis porteur 底盘支架 Bastidor Рама шасси		Gradeability القدرة المنحدرة Aptitude en pente 爬坡能力 Superación de pendientes Преодолеваемый уклон		Low range نطاق منخفض Gamme basse 较低的范围 Marchas cortas Низкий диапазон		Tyres الإطارات Pneumatiques 轮胎 Neumáticos Шины
	Hose reel بكرة خرطوم Enrouleur 油管转盘 Bobina de manguera Барабан лебедки		Swingaway تأرجح البعيد Extension Treillis 副臂 Plumín Откидной удлинитель стрелы		Dolly عربة Chariot 搬运 Carretilla Тележка		Storage box + rigging gear صندوق تخزين + معدات تزوير Boîte de stockage + matériel de levage 存储箱+索具 Caja de almacenamiento + cadenas, estrobo y eslingas Ящик для хранения и такелаж
	Weight per axle in kg الوزن لكل محور بالكيلو جرام Poids par essieu en kg 每轴重量, 单位 kg Peso por eje en kg Нагрузка на ось в кг		Driveline الانتقال Transmission 传动系统 Transmisión Трансмиссия		Brackets اقواس Supports 刹车 Ménsula Кронштейны		



Manitowoc Cranes

Regional headquarters

Middle East and India

Dubai, UAE

Tel: +971 4 8862677

APAC

Shanghai, China

Tel: +86 21 6457 0066

Singapore, Singapore

Tel: +65 6264 1188

Sydney, Australia

Tel: +61 2 8822 4000

Seoul, Korea

Tel: +82 2 3439 0400

Fax: +82 2 3439 0405

Manila, Philippines

Tel: +632 844 9437

Fax: +632 844 4712

This document is non-contractual. Constant improvement and engineering progress make it necessary that we reserve the right to make specification, equipment, and price changes without notice. Illustrations shown may include optional equipment and accessories and may not include all standard equipment.

هذه الوثيقة غير تعاقدية. إن التحسين المستمر والتقدم الهندسي يجعل من الضروري أن نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات على المواصفات والمعدات والأسعار دون إشعار. قد تتضمن الرسوم التوضيحية الموضحة معدات وملحقات اختيارية وقد لا تتضمن جميع المعدات القياسية.

Ce document est non-contractuel. Du fait de sa politique d'amélioration constante de ses produits liée au progrès technique, la Société se réserve le droit de procéder sans préavis à des changements de spécifications, d'équipement ou de prix. Les illustrations peuvent comporter des équipements ou accessoires optionnels ou ne pas comporter des équipements standards.

本文件是非合同性质的。工程的不断改进和进步使我们有必要保留对规格、设备和价格进行更改的权利，恕不另行通知。所示的插图可能包括可选设备和附件，可能不包括所有标准配置。

Este documento no es contractual. El perfeccionamiento constante y el avance tecnológico hacen necesario que la empresa se reserve el derecho de efectuar cambios en las especificaciones, equipo y precios sin previo aviso. En las ilustraciones se puede incluir equipo y accesorios opcionales y es posible que no se muestre el equipo normal.

Данный документ не является контрактным. Принимая во внимание необходимость постоянного совершенствования и модернизации мы оставляем за собой право изменять спецификации, конструкции и стоимость без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации могут содержать дополнительные компоненты и принадлежности, не входящие в стандартный комплект поставки оборудования.